

## Un'assemblea generale insolita

*L'assemblea generale della Società biblica svizzera (SBS) di quest'anno non ha potuto tenersi nella forma abituale a causa del virus sars-cov-2. Per questo motivo è stata condotta con una procedura scritta conforme alla situazione. Innocent Himbaza è stato eletto come nuovo presidente. Il rapporto e i conti annuali sono stati approvati all'unanimità.*

L'assemblea generale della SBS di quest'anno avrebbe dovuto avere luogo il 12 maggio nella cappella di S. Anna a Zurigo. La procedura è stata resa conforme alle disposizioni del Consiglio federale e la votazione si è tenuta in forma scritta, anche se limitata alle decisioni necessarie.

L'assemblea è stata chiamata fra le altre cose ad approvare il rapporto e i conti annuali. Questi ultimi si sono chiusi con un bilancio positivo di CHF 28'510.40. I membri hanno preso conoscenza del rapporto dei revisori e approvato i conti annuali esaminati secondo i criteri Swiss GAAP FER 21, i Principi contabili ufficiali per le organizzazioni senza fini di lucro. Inoltre, hanno approvato il rapporto annuale all'unanimità.

### **Cambiamento nella direzione**

Regula Tanner, presidentessa ad interim per un anno, lascia il posto di presidente al nuovo membro del consiglio direttivo Innocent Himbaza, il quale è professore titolare di Antico Testamento ed ebraico oltre che curatore dell'Istituto Dominique Barthélemy all'Università di Friburgo. Inoltre è membro del comitato della strategia di traduzione dell'Alleanza biblica universale (Committee on Translation Policy: COTP). Il teologo e ingegnere Daniel Aurag è il secondo nuovo eletto nel consiglio direttivo, il quale si avvale di molteplici attività come ingegnere civile, docente e pastore evangelico. Attualmente insegna in un bachelor di teologia a distanza. Benjamin Doberstein, eletto già a dicembre 2019 come successore nella direzione, prende in mano le redini immediatamente.

### **Assemblea generale straordinaria**

La comunità e l'incontro non verranno tuttavia trascurati neanche quest'anno. Nella speranza che la situazione attuale si normalizzi entro fine anno, si prevede un'assemblea generale straordinaria nel mese di novembre a Bienna. In questa occasione ci sarà la possibilità di parlare del lavoro della SBS in un contesto piacevole, di guardare all'anno passato con riconoscenza e all'anno a venire con speranza.

**La prossima assemblea generale ordinaria avrà luogo martedì, 25 maggio 2020 a Murten/Morat.**

### **La Società biblica svizzera (SBS)**

La Società biblica svizzera (SBS) è una organizzazione interconfessionale senza fini di lucro (NPO), la quale sostiene e promuove la traduzione e la revisione di testi biblici su base scientifica in Svizzera e all'estero. Inoltre, prende parte alla produzione e alla distribuzione della Bibbia nelle versioni e nelle lingue richieste dalle Chiese in Svizzera e all'estero. La SBS si impegna per un dialogo aperto sulla Bibbia nella società contemporanea. Il lavoro della SBS è finanziato con le contribuzioni regolari di privati e istituzioni, doni, collette e con la vendita delle pubblicazioni.

### **Contatto**

Arianna Estorelli, comunicazione e raccolta fondi  
Società biblica svizzera  
Spitalstrasse 12, casella postale, CH 2501 Biel/Bienne  
Telefono +41 (0)32 327 20 21  
[arianna.estorelli@die-bibel.ch](mailto:arianna.estorelli@die-bibel.ch)  
[www.la-bibbia.ch](http://www.la-bibbia.ch) – [www.bibelshop.ch](http://www.bibelshop.ch)